

Vesper Propers, February 23, 2020

SUNDAY OF CHEESE-FARE

Commemoration of the Expulsion of Adam and Eve from Paradise

The first and second findings of the head of the Prophet, Forerunner, and Baptist John.

Tradition tells us that the first finding was by two monks, in the palace of Herod the King. They brought the relic to the city of Emmesia. The second finding was much later, during the reign of the emperor Marcianus (450-457). *Transferred from Monday because of the Fast.*

Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006

Lamplighting Psalms in the Tone of the Week (Tone 4, p. 58), stichera 10-7.

Cantor: (Tone 6) If you, O Lord, should mark our guilt, Lord who would survive?
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

Stichera of Cheesefare Sunday - Tone 6 podoben: Vsju otloživše

⑥

My Cre - a - tor and Lord has formed me from the clay of the earth;
he has giv-en me a soul by his life-giv-ing breath. He has made me ruler of all things
vis - i - ble on the earth, and has made me a com-pan-ion of the an - gels.
But Sa-tan has used the ser-pent as a trap, and has de-ceived me with this bait;
he has sep - a - rat - ed me from the glo - ry of God and de - liv - ered me over to



the earth and to death. But you, O mer-ci-ful Lord, call me back to you.

Cantor: My soul is longing for the Lord. I count on his word.
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.



5
A - las! I have been stripped of my div - ine gar - ment



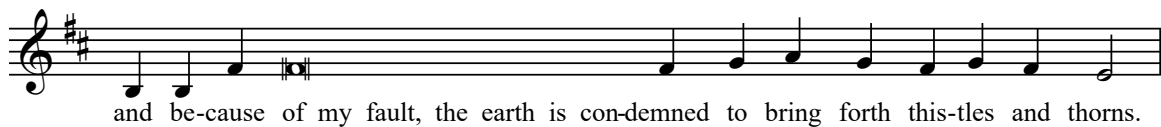
by trans-gress - ing your com-mand-ment, O Lord, and by fol - lowing the



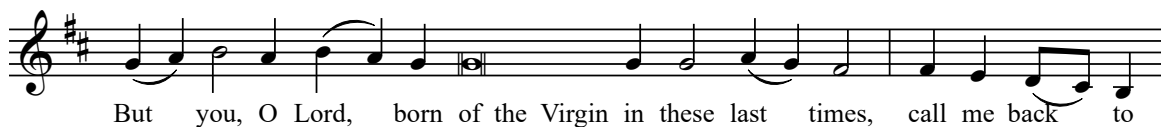
coun-sel of the En - e - my. I am now clothed with fig leaves and the



gar - ment of skin; I now eat my bread by the sweat of my brow,



and be-cause of my fault, the earth is con-demned to bring forth this-tles and thorns.



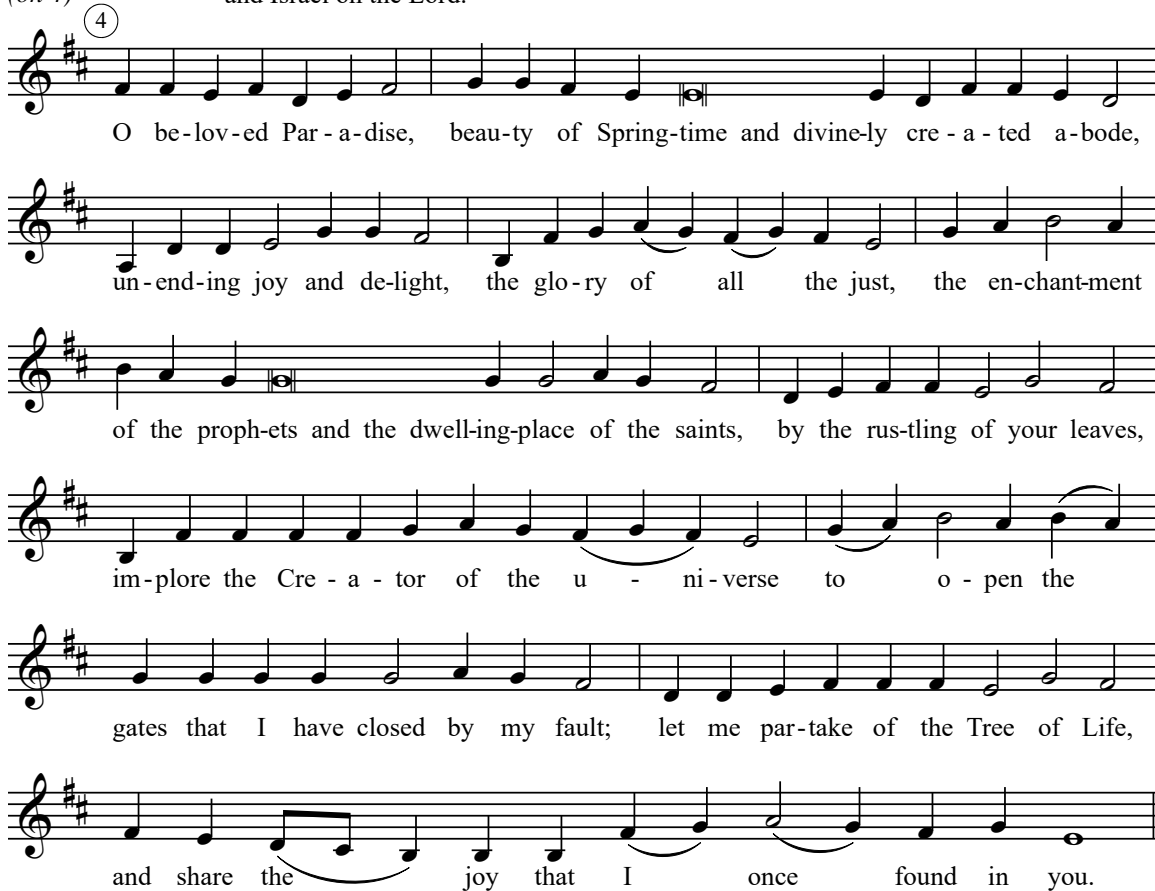
But you, O Lord, born of the Virgin in these last times, call me back to



en - ter Pa - ra - dise once a - gain.

Cantor: Let the watchman count on daybreak
(on 4) and Israel on the Lord.

④

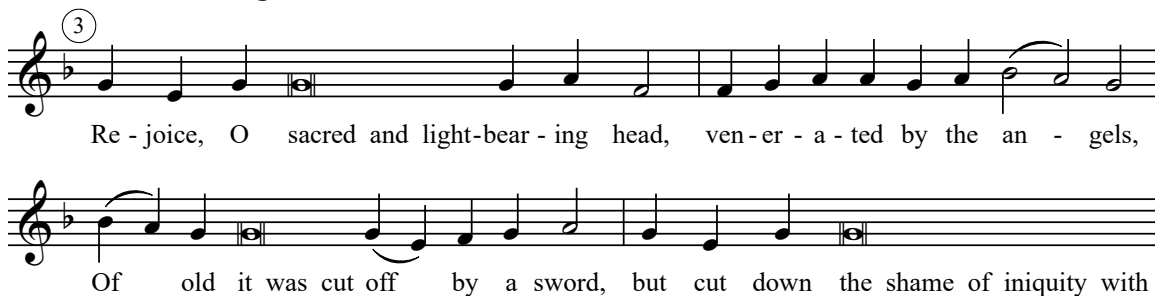


O be-lov-ed Par - a - dise, beau-ty of Spring-time and divine-ly cre - a - ted a - bode,
un - end - ing joy and de - light, the glo - ry of all the just, the en - chant - ment
of the proph - ets and the dwell - ing - place of the saints, by the rus - tling of your leaves,
im - plo - re the Cre - a - tor of the u - ni - verse to o - pen the
gates that I have closed by my fault; let me par - take of the Tree of Life,
and share the joy that I once found in you.

Cantor: (Tone 5) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Stichera of the Findings - Tone 5 samohlasen

③



Re - joice, O sacred and light - bear - ing head, ven - er - a - ted by the an - gels,
Of old it was cut off by a sword, but cut down the shame of iniquity with



sharp re-proofs. It is a well-spring of miracles giving drink to the faithful.



It pro-claims the saving coming of the Savior, and saw the coming of the



Spirit who dwelt in you who stand between the grace of the old and new



cov-e-nants. En-treat Christ God to grant our souls great mer-cy.

Cantor: Praise the Lord all the nations; **Psalm 116**
(on 2) acclaim him all you people.



The head of the Fore-runner which was once concealed in an earth-ensel,



has appeared, clearly given up from the bosom of the earth and pouring forth



streams of healing, for in the waters he washed the head of him that even



now covers the chambers of the firmament with waters, and rains down divine



forgiveness upon the human race. Therefore, let us bless it as truly most glorious,

and in its discovery let us keep a feast, en-treat-ing Christ to
grant our souls great mer - - - cy.

Cantor: Strong is the love of the Lord for us;
(on 1) he is faithful forever.

①

The head which proclaimed the Lamb of God has appeared in the flesh. With di-vine
com-mands it declared the ways of sav-ing re-pent-ance to all. Of old it
de-nounced the sin of Her-od, and there-fore was cut off from its bod-y
and en-dured con-ceal-ment for a time. Now it shines forth upon us like a
ra-diant sun, cry-ing out: Repent and submit to Christ in compunc-tion of soul,
for he grants the world great mer - - - cy.

Cantor: (Tone 6) Glory...

Doxastikon of Cheesefare Sunday - Tone 6 samohlasen

Ad-am sat be-fore Pa-ra-dise, sigh-ing and weeping o-ver his na-ked-ness:
A-las! I was seduced by craftiness and stripped na-ked, and I am
now separated from glo-ry. A-las! in my simplicity, I was na-ked,
but now I do not know what to do. O Par-adise, never again shall I taste your joy;
nev-er again shall I see the Lord, my Cre-a-tor and God. For I must
re-turn to the earth from which I was tak-en. O mer-ciful God, I
cry out to you: I have fall-en, have mer-cy on me.

Cantor: (Tone 4) Now and ever...

Dogmatikon in the Tone of the Week. (Tone 4, p. 64).

Readings: Isaiah 40:1-3, 9; 41:17-18; 45:8; 48:20-21; 54:1 (Composite IX)
Malachi 3:1; Mark 1:2; Malachi 3:1-3, 5-7, 12, 18, 17; Malachi 4:4-6 (Composite X)
Wisdom 4:7, 16-17, 19 - 5:7 (Composite III)

Aposticha

Aposticha in the Tone of the Week, concluding with:

Cantor: (Tone 2) Glory...

Aposticha Doxastikon of the Findings - Tone 2 samohlasen

O il - lus - tri - ous John the ve - ner - a - ble reliquary of di - vine thoughts
your head, which had clear - ly fore - seen the mys - tery of the - In - ef - fa - ble One
came out from the caverns of the earth as from a mo - ther's womb. It per - fumes
the whole earth with the myrrh of ho - li - ness, as you preach the way of re - pen - tence,
in - ter - ce - ding for our souls be - fore the Sa - vior of all.

Cantor: (Tone 6) Now and ever...

Aposticha Doxastikon of Cheesefare Sunday - Tone 6 samohlasen

Ad - am was ban - ished from Paradise because of the for - bid - den fruit. He sat before
the gates, sighing and la - ment - ing: A - las! Woe is me! What is



happ-ning to me? I have trans-gressed the command-ment of the Lord, and now
am deprived of ev-ry bless-ing. O Pa-radise so delightful, you were
plant-ed for me; and now you are closed be-cause of Eve. Be-seech your
Cre-ator who has al-so fash-ioned me to fill me with the fragrance of your
flow-ers once a-gain. And the Sav-ior said to him: I do not desire
the destruction of my cre-a-tion; I wish it, rather, to be saved and come
to the knowl-edge of truth; for I do not re-ject those who come to me.

Troparia

Troparion of the Resurrection in the Tone of the Week (Tone 4, p. 68).

Cantor: (Tone 4) Glory...

Troparion of the Forerunner - Tone 4



The head of the Fore-runner arose from the earth like a star, send-ing out



rays of heal-ing and im-mor-tal - i - ty. In heav - en, it gathers together the



choirs of an - gels, while on earth, it assembles the human race in a sin-gle voice



to sing the glo - ry of Christ our God.

Cantor:

Festal theotokion in same tone (Tone 4, p. 68).